

At

Mr. William J. White
 94. Leukip, Tokyo

15th October 1905

I am Count Okuma. Please allow
 me to thank you for your
 most kind reception yesterday.
 After leaving you I went to
 the Count Okuma's & though
 he talked a great deal about
 the Indomitable I had I wish
 to call for the Hospital, I
 did not ask them for any
 money. Do you think they
 would give if I did so?
 Harumi & Naokuni Hirofuma
 received me most kindly, and

or did Mr. Pitou & whom
I gave you kind regards.

Mr. Hirooka was there, but
she had visitors and I could
not see her.

When I reached home
I found a letter from the
Hankow & Shanghai Bank
which though quite a kind
letter distresses me very
much. The Bank has
allowed me to overdraw
the amount of £1,500,
& it will ask me to
attend to the matter at once.
The Bank has been most
kind & even in this letter
advised me with regard to
the Endowment Fund I wished
to create, suggesting that all

The money for the Endowment
should be placed in Government
Bonds at 5%.

I am most sorry to give
you so much trouble, but
I do not in the least know
what to do about the Bank
& how to meet the rest
of the claims for this year.
October November & December
will together require another
£1,500 making a total of
£3,000!! Do you think
anyone would lend that
sum now till the end of
January? I am writing to
England hoping for money, &
perhaps some would give here,
and Lady Macdonald intends
to do something in January.

to help the Hospital. If I
could put £3000 in the
Bank now, I could pay
the lender as the money
came in. But it is
difficult to pay the monthly
wages & payoi in that way
to the Bank! They have to be met.

I cannot suppose anyone
would give £3000 to help
the present distress, but
perhaps someone, if I only
knew wealthy people, might
lend it, with small interest
till the end of January?

If you will be so good as
to give me your valuable
advice, I shall be most grateful
for I am indeed very anxious.

Once more apologising for
venturing to trespass on your
kindness. Believe me,
Yours always gratefully,
H. Biddell.

原金を表し異水は手代に於て是を基本
金に六分利付の債をなし是を以て得策
なるべしと注意せられし
斯る事どもは身代を煩げし奉
るは誠におそれしれ如何うと銀行の
要請に應じ且つ七十一十二の三ヶ月の入
費九千五百円を支拂ふべきが更に
其術を知りて困却し餘りは教子を以て
以て何年か思ひ出さしとす唯今
現在し負債といふ三ヶ月の入費を合算
すれば実三千円に巨額と成る可なり
此金額は何人よりか來年一月末迄借
入るべきと申し申すは私事目下
英國の贈金を頼み居り又多分の日本
国内の支拂者あり且つこれらト
夫人も来一月の病院におり何か助力の
途を講せらるべき者也居らるれば
今、於て三千円金の銀行入金を
得るは貸主には支拂金ある毎に返
済を申し候し唯今銀行の
要求と月々の病院諸拂に支拂金

又、事一月、英公使夫人之助力を待て
應ずるは困難し事、以て、

目下魚眉之急を救ふ者とは申さな
がら三千圓之大金を直與する人あるし
きは望むべからず、れども富家家中に
低利を以て一月末迄貸與する人有り
之中、いくれか日夜けるのみ免れ、かり
心配まかりをり、は、閣下は、高州を
来、水、後、は、ら、は、善上之幸福、以、生、れ
いつし、の、以、親切、あ、ま、か、る、事、申、上、せ
お、猶、至、極、に、存、先、一、安、用、の、み、申、上、せ

明治廿八年十月、

リ
テ
ル

伯爵 大隈重信 殿
閣下